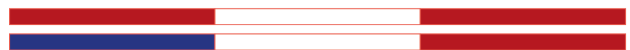


VII CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES PÉRUANISTES



LE PÉROU

AU PIED DE L'ORBE



LITTÉRATURES
MYTHES ET HISTOIRES

DU
7^{au} 9 OCTOBRE 2015 UNIVERSITÉ
DE POITIERS

Maison des Sciences de l'Homme et de la Société - Bât A5 Campus Nord - Salle des conférences

Mercredi 7 octobre

Salle des conférences (MSHS)

9h30 - Accueil et inscription des participants

10h00 - Ouverture du Congrès

Yves Jean, Président de l'Université

Frédéric Becq, Vice-président en charge de la recherche / **Michel Briand**, Vice-président délégué en charge de la recherche

Catherine Rannoux, Doyenne de l'UFR Lettres et Langues

François Rigalleau, Directeur de la MSHS

Cécile Quintana, Directrice du CRLA-Archivos

José Antonio Mazzotti, Président de l'Association Internationale des Péruanistes / **Hélène Roy**, Coordinatrice en France du VII Congrès de l'Association Internationale des Péruanistes

TABLE RONDE 1 : Julio Ramón Ribeyro: nuevas aproximaciones

Présidence : Giancarla Di Laura

10h30 - **Giancarla Di Laura** (Prairie View A & M University, Houston): Espacios parisinos en la narrativa de Julio Ramón Ribeyro: *La juventud en la otra ribera*

10h50 - **Juan José Barrientos** (Universidad Veracruzana): Ribeyro y el auge de lo biográfico

11h10 - **Paul Baudry** (Université Paris-Sorbonne – Paris IV): Una política de lo epistolar en *Cartas a Juan Antonio* (1953-1970) de Julio Ramón Ribeyro

11h30 - Débat

12h00 - Pause Déjeuner

TABLE RONDE 3 : Calas en la narrativa peruana contemporánea

Présidence : Françoise Aubès

14h00 - **Françoise Aubès** (Université Paris Ouest Nanterre la Défense): Edgardo Rivera Martínez (1933 Jauja): un écrivain entre deux mondes

14h20 - **Marie-Madeleine Gladieu** (Université de Reims): La quête sans fin d'Oswaldo Reynoso

14h40 - **Isabelle Tauzin** (Université Bordeaux Montaigne): ¿Tradición o innovación en la narrativa histórica peruana? *El enigma del convento* de J.E. Benavides

15h00 - **Claire Sourp** (Université de Rennes II): Escribir el trauma: literatura de la violencia y reconciliación

15h20 - **Audrey Louyer** (Université de Reims): Définition(s) et limites de la littérature fantastique péruvienne

15h40 - Débat

TABLE RONDE 5 : Indigenismo, utopía y reconstitución del canon crítico

Présidence : Ulises Juan Zevallos Aguilar

16h00 - **Violeta Moreno** (Université d'État de Saint-Pétersbourg): El mito y el símbolo como componentes del modelo del mundo narrativo (basado en la obra de J. M. Arguedas)

16h20 - **José Antonio Mazzotti** (Tufts University): Los iskonawa de la selva central peruana: una nación a punto de extinguirse

16h40 - **Ulises Juan Zevallos-Aguilar** (Ohio State University): Más allá del neoindigenismo. El regionalismo crítico andino

17h00 - Débat

CONFÉRENCE MAGISTRALE

17h30 - **Raúl Bueno** (Dartmouth College): La traición de la letra: poéticas de la traducción en Vallejo y Ribeyro

PRÉSENTATION DE LIVRES

18h30-19h00 - *Argos Arequipensis, libro de homenaje a Raúl Bueno Chávez* (Boston: RCLL y Latinoamericana Editores, 2014) et *Ensayo general. Poesía reunida*, de Raúl Bueno (Lima: Hipocampo, 2015)

En présence de Raúl Bueno, José Antonio Mazzotti, Ulises Juan Zevallos-Aguilar et Rocío Ferreira

PRÉSENTATION DE LIVRE

19h00-19h30 - *César Vallejo, el poeta de la carencia* (Lima: Cátedra Vallejo, 2015), d'Alain Sicard

En présence d'Alain Sicard, Carmen de Mora et Modesta Suárez

Mercredi 7 octobre

Salle Mélusine (MSHS)

TABLE RONDE 2 : Desafíos críticos y Buen Gobierno

Présidence : Riccardo Badini

10h30 - **Paola Mancosu** (Università di Cagliari): *De cuando en cuando Saturnina*: una visión crítica desde el futuro

10h50 - **Stefano Pau** (Università di Cagliari): Modelos para la superación de la crisis del sistema capitalista: *Paiche* y *E venne il sabato*, novelas amazónicas

11h10 - **Domenico Branca** (Universidad Autónoma de Barcelona): Las “ecuaciones emancipatorias aymara”, una propuesta de Vicente Alanoca

11h30 - **Riccardo Badini** (Università di Cagliari): Amazonía y enfoques insostenibles en el Perú

11h50 - Débat

12h10 - Pause déjeuner

TABLE RONDE 4 : Música y performance en debate

Présidence : José Carlos Vilcapoma

14h00 - **Philippe Picone** (Institut Français d'Études Andines): Le Pérou et la coopération internationale pour l'inventaire, la restauration et la restitution de son patrimoine musical et instrumental ancien: l'exemple des relations franco-péruviennes

14h20 - **José Carlos Vilcapoma** (Universidad Nacional Agraria La Molina): Mito y tradición oral en la danza de tijeras

14h40 - **Candy Hurtado** (Florida Atlantic University): The Subaltern Speaks: Dance as Performative Mimicry in the Central Peruvian Andes, the Case of the Tunantada of Jauja

15h00 - Débat

TABLE RONDE 6 : Iconografía, medios audiovisuales y globalización

Présidence : Cynthia Vich

15h40 - **Chloé Tessier** (Université de Nantes): L'iconographie andine préhispanique, regards depuis l'Europe. Réception, étude, lecture

16h00 - **Mylène Herry** (Université Toulouse - Jean Jaurès): El trato artístico en la literatura peruana (2005-2010)

16h20 - **Cynthia Vich** (Fordham University): De transacciones y pérdidas: *Octubre* o los vínculos sociales en la Lima contemporánea

16h40 - **Domingo Martínez Castilla** (University of Missouri, ciberayllu.org): Ciberayllu: vida, pasión y catatonia de la primera publicación peruana de alcance global

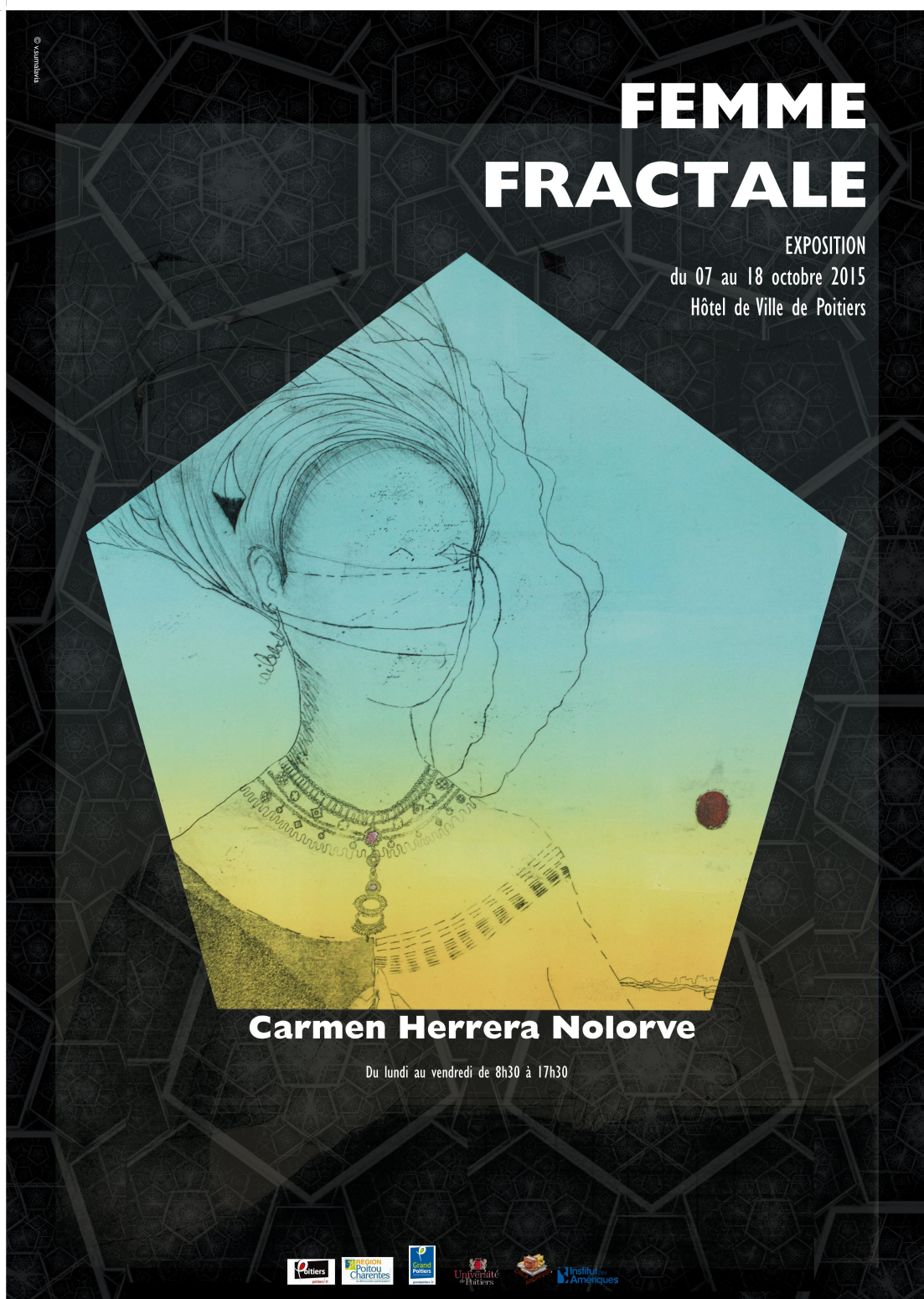
17h00 - Débat

Mercredi 7 octobre

Hôtel de Ville de Poitiers

**COCKTAIL D'OUVERTURE DU VII CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES PÉRUANISTES**

20h00 - Cocktail et vernissage de l'exposition « Femme fractale » de la peintre péruvienne
Carmen Herrera Nolorve



Jeudi 8 octobre

Salle des conférences (MSHS)

TABLE RONDE 7 : Daniel Alarcón en la mira

Présidence : Carlos Villacorta Gonzales

9h20 - **Carlos Yushimito del Valle** (Brown University): Hospitalidad, política del riesgo y mediaciones tecnológicas en *Lost City Radio* de Daniel Alarcón

9h40 - **Carlos Villacorta Gonzales** (University of Maine): Traduciendo Lima: la escritura urbana de Daniel Alarcón

10h00 - Débat

10h20 - Pause Café

TABLE RONDE 9 : Poesía peruana contemporánea: partir y compartir tradiciones

Présidence : Modesta Suárez

10h40 - **Modesta Suárez** (Université Toulouse - Jean Jaurès): La lección americana de Blanca Varela

11h00 - **Javier García Liendo** (Washington University in Saint Louis): La poesía y las masas: una lectura de la vanguardia en *Un par de vueltas por la realidad* de Juan Ramírez Ruiz

11h20 - **Octavio Pineda** (Université Toulouse - Jean Jaurès): Un poema es siempre el punto de partida de una tradición: un viaje por la poesía de Eduardo Chirinos

11h40 - Débat

12h00 - Pause Déjeuner

TABLE RONDE 11 : Vallejo cronista y poeta : exilios y legados

Présidence : José Antonio Mazzotti

14h00 - **Carmen de Mora** (Universidad de Sevilla): La hipérbole bíblica en la poesía de Vallejo

14h20 - **Marta Ortiz Canseco** (Universidad Internacional de La Rioja): Vallejo migrante: visiones del capitalismo en sus crónicas de Europa

14h40 - **Carmen Tisnado** (Franklin & Marshall College): Cáliz y premios que aparte de nosotros España: conversación entre Iwasaki y Vallejo

15h00 - Débat

TABLE RONDE 13 : Surréalisme peruano

Présidence : Rafael Ramírez Mendoza

15h40 - **Daniel Lefort** (Université de Paris IV-Sorbonne, Ex-Conseiller Culturel de l'ambassade de France au Pérou): Simbolismo y surrealismo en Francia y en el Perú: la formación de una cultura híbrida

16h00 - **Rafael Ramírez Mendoza** (University of California, Los Angeles): Mariátegui y el Surrealismo: *Siegfried y el profesor Canella* frente al realismo socialista de la Komintern

16h20 - **J. Kenny Acuña Villavicencio** (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla): Tiempo reificado y constelaciones en la poesía cinematográfica de Carlos Oquendo de Amat

16h40 - **Gaëlle Hourdin** (Université Toulouse - Jean Jaurès): *A vista perdida*: creación, surrealismo y tradiciones en la obra de César Moro

17h00 - Débat

PRÉSENTATION DE LIVRE

18h00 - *Obra poética completa* de César Moro, volumen coordonné par André Coyné, Daniel Lefort, Julio Ortega (Poitiers: Colección Archivos / Córdoba: Alción Editora, vol. n°65, 2015)

En présence de Daniel Lefort (Université de Paris IV-Sorbonne, Ex-Conseiller Culturel de l'ambassade de France au Pérou) et de Fernando Colla (CNRS, Université de Poitiers)

CONFÉRENCE MAGISTRALE

18h30 - **Mabel Moraña** (Washington University in Saint Louis): Churata postcolonial

Avec la présentation de Riccardo Badini

Jeudi 8 Octobre

Salle Mélusine (MSHS)

TABLE RONDE 8 : Oscar Colchado: migración y violencia

Présidence : Félix Terrones

9h00 - **Félix Terrones** (Grupo “Cartografías literarias”, Universidad de Córdoba): *El cerco de Lima* de Oscar Colchado Lucio o la debacle socio-política

9h20 - **Carlos A. Caballero-Medina** (Pontificia Universidad Católica del Perú): *Rosa Cuchillo*: desencuentros entre mito e ideología política

9h40 - **Anne Lambright** (Trinity College): Las migraciones epistemológicas de Oscar Colchado Lucio: una lectura de *Rosa Cuchillo*

10h00 - Débat

10h20- Pause café

TABLE RONDE 10 : Fronteras borrosas: el altiplano y su proyección internacional

Présidence : Enrique Bernales Albites

10h40 - **Enrique Bernales Albites** (Arkansas State University): La frontera poética: Puno, Bolivia y el noroeste argentino

11h00 - **Yazmín López Lenci** (Universidade de Integração Latino-Americana): Nuevas rutas / antiguos caminos de una memoria indígena americana: tránsitos entre los Andes y el Río de la Plata (Siglo XX)

11h20 - **Beatriz Carolina Peña** (Queens College): El conflicto del mercado indígena de plata (1579-1601) en la *Relación* de Luis Capoche

11h40 - **Tatiana Alvarado Teodorika** (Universidad Mayor de San Andrés): Literatura y política en el siglo XVI. Notas sobre la traducción de Garcés del *De regno* de Francesco Patrizi

12h00 - Débat

12h20 - Pause Déjeuner

TABLE RONDE 12 : Crónicas peruanas del modernismo

Présidence : Mónica Cárdenas Moreno

14h00 - **Mónica Cárdenas Moreno** (Université de Bretagne-Sud): Zoila Aurora Cáceres, ¿escritora moderna?

14h20 - **Ofelia Huamanchumo de la Cuba** (Universität München, Louis und Maximilien): La idiosincrasia del discurso periodístico de Abraham Valdelomar

14h40 - **Christian Fernández Palacios** (Louisiana State University, Baton Rouge): Heterogeneidad en el discurso literario de Ventura García Calderón

15h00 - Débat

TABLE RONDE 14 : Narrativas marginales

Présidence : Rita Gnutzmann

15h20 - **Juana Prado Chávez** (Universidad Nacional Mayor San Marcos / Universidad Federico Villarreal): Una mirada hacia la narrativa ancashina

15h40 - **Ángel H. Gómez Landeo** (Universidad Nacional de la Amazonía Peruana): *Sangama*, una utopía andina en la Amazonía

16h00 - **Rita Gnutzmann** (Universidad del País Vasco): Identidades en la novela peruana

16h20 - Débat

TABLE RONDE 16 : Eielson e Hinostroza

Présidence : Alethia Alfonso García

16h40 - **Alethia Alfonso García** (Universidad Iberoamericana): La estética intersubjetiva en la práctica del nudo de Eielson

17h00 - **Giovanna Minardi** (Università di Palermo): Las innovaciones de la Generación del 50 y la postmodernidad en *El cuerpo de Giulia-no* de Jorge Eduardo Eielson

17h20 - **Roger Santiváñez** (Temple University): *Contra Natura* de Rodolfo Hinostroza: una cumbre de la poesía latinoamericana circa 1970

17h40 - Débat

Vendredi 9 octobre

Salle des conférences (MSHS)

TABLE RONDE 15 : Mitos, crónicas e construcción del imaginario colonial

Présidence : Aurélie Omer Talent

9h00 - **Manfredi Merluzzi** (Università di Roma III): La reconstrucción del pasado prehispánico en la fundación del Perú virreinal: mito, memoria y proyecto imperial

9h20 - **Francisco Hernández Astete** (Pontificia Universidad Católica del Perú): Las crónicas andinas. Textos literarios o fuentes para la historia

9h40 - **Aurélie Omer Talent** (Université de Poitiers): Rituels, territoires et pouvoirs: du Pérou au Panama

10h00 - **Sarah Beckjord** (Boston College): Spectacle and Society in the *Comentarios Reales*

10h20 - **Rossella Martin** (INALCO): Circulation de mythes littéraires à l'âge des Lumières : les Incas éclairés d'*Ollantay* (1782)

10h40 - Débat

CONFÉRENCE MAGISTRALE

11h00 - **Edgar Montiel** (UNESCO / UNMSM): Un Inca en la Revolución Francesa. La relectura de Garcilaso surgida con la edición enciclopedista, París 1744

12h00 - Pause Déjeuner

TABLE RONDE 17 : El orden colonial y los entresijos del poder. España y el Virreinato del Perú. Siglos XVI-XVIII

Présidence : Luis Miguel Glave / Hélène Roy

14h00 - **Luis Miguel Glave** (Colegio de América, Universidad Pablo de Olavide de Sevilla): Encomienda, gobiernos de la justicia y redes de poder en la maduración del orden colonial

14h20 - **Hélène Roy** (Université de Poitiers): Las vicisitudes políticas de Cristóbal Vaca de Castro: grandeza y decadencia del hombre y del sistema colonial

14h40 - **José Carlos de la Puente Luna** (Texas State University): Los pueblos van a la corte: cabildos de indios y espacios jurídicos en el Perú colonial

15h00 - **Alexandre Coello de la Rosa** (Universidad Pompeu Fabra, Barcelona): Don Juan de Padilla y Pastrana, ¿defensor de los indios del Perú? (siglo XVII)

15h20 - **Cameron D. Jones** (California Polytechnic State University, San Luis Obispo): Auge y decadencia de los misioneros de Santa Rosa de Ocopa en la época de las Reformas Borbónicas

15h40 - **Alcira Dueñas** (Ohio State University): Repensando la ley en la "República de Indios": proceso y efectos imprevisibles

16h00 - Débat

TABLE RONDE 19 : Cuarto centenario de la crónica de Felipe Guaman Poma de Ayala

Présidence : Ivan Boserup / Audrey Prévôtel

16h20 - **Ivan Boserup** (Bibliothèque Royale de Copenhague): What kind of Manuscript is the Galvin Codex of Martín de Murúa Illustrated by Guaman Poma?

16h40 - **Audrey Prévôtel** (Université de Poitiers): Del taller de Fray Martín de Murúa a la *Nueva corónica*

17h00 - **Jan Szemiński** (Université Hébraïque de Jérusalem): Las divisiones y fronteras de *kay pacha* según Don Phelipe Guaman Poma de Ayala

17h20 - **Jean-Philippe Husson** (Université de Poitiers): La defensa de la nación indo-peruana, objetivo primordial de Guaman Poma

17h40 - Débat

CONFÉRENCE MAGISTRALE

18h00 - **Rolena Adorno** (Yale University): El fin de la historia en la *Nueva corónica y buen gobierno* de Felipe Guaman Poma

CONFÉRENCE MAGISTRALE

19h00 - **Bernard Lavallé** (Université Sorbonne-Nouvelle – Paris III): El “discurso oculto” de los *indios tumultuantes* en las doctrinas peruanas a comienzos del siglo XVIII

Vendredi 9 octobre

Salle Mélusine (MSHS)

TABLE RONDE 18 : Hagiografía, mito e historia en la representación del Perú en el teatro español del Siglo de Oro

Présidence : José Elías Gutiérrez Meza / Miguel Zugasti

9h00 - **María Gracia Ríos Taboada** (Yale University): Relecturas y rivalidades en el teatro sobre la conquista del Perú

9h20 - **Romina Irene Palacios Espinoza** (Universitt Wien): En búsqueda de lo peruano: *Santa Rosa del Perú* de Agustín Moreto y Francisco Lanini

9h40 - **José Elías Gutiérrez Meza** (Universitt Heidelberg): El mito de los hermanos Ayar en *La aurora en Copacabana* de Calderón

10h00 - **Miguel Zugasti** (Universidad de Navarra): Teatro, hagiografía y fiesta en torno a Santa Rosa de Lima

10h20 - Débat

TABLE RONDE 20 : Memoria, voces femeninas y narrativa de la violencia

Présidence : Rocío Ferreira

10h40 - **Lucero de Vivanco** (Universidad Alberto Hurtado, Chile): Las narrativas de la memoria frente a las poéticas y retóricas de la globalización y la postmodernidad

11h00 - **Rocío Ferreira** (DePaul University, Chicago): Las mujeres disparan: imágenes y poéticas de la violencia política en la novela peruana contemporánea: el caso de dos escritoras andinas: *En mi noche sin fortuna* (1999) de Susana Guzmán y *La voluntad del molle* (2006) de Karina Pacheco

11h20 - **Nina Bruni** (University of the West Indies, Mona): Las mujeres en la guerra interna peruana: *El dolor en los labios* (2011) de Carlos Rengifo y *La sangre de la aurora* (2013) de Claudia Salazar

11h40 - Débat

12h00 - Pause Déjeuner

TABLE RONDE 21 : Derechos humanos, feminismo y perspectivas internacionales

Présidence : Anouk Guin 

14h00 - **Ana Varela** (Universidad de California, Davis): Benjamín Saldaña Rocca, defensor de los derechos humanos en la prensa de Iquitos: *La Sancán* y *La Felpa*

14h20 - **Germán Alburquerque** (Universidad Bernardo O'Higgins): Política exterior y tercermundismo: la incorporación del Perú de Velasco Alvarado al Movimiento de Países No Alineados

14h40 - **Lancelot Cowie** (University of the West Indies, St Agustin): Perspectivas militares de la violencia revolucionaria: *Desde el valle de las esmeraldas* (2011) de Carlos Enrique Freyre y *Cuentos verdes de la zona roja* (1993) de Carlos Edal H.

15h00 - **Anouk Guin ** (Universit  du Havre): El Movimiento Femenino Popular y sus expresiones en el Perú (1973-2015)

15h20 - Débat

TABLE RONDE 22 : Asedios al siglo XIX

Présidence : Lissell Quiroz-Pérez

15h40 - **Lissell Quiroz-Pérez** (Université de Rouen): Circulación de saberes científicos en el espacio trasatlántico y el nacimiento de la obstetricia peruana (siglo XIX)

16h00 - **Leila Gómez** (University of Colorado, Boulder): Entre Lima y Buenos Aires: los viajes de Juana Manuela Gorriti

16h20 - **Sarah Porcheron** (Université de Poitiers): De la narración del “otro” a la narración de sí: la representación de la sociedad peruana en *Peregrinaciones de una paria* de Flora Tristán

16h40 - **Lucie Núñez Tayupanta** (Université Charles de Prague): El encuentro de culturas en la obra de González Prada

17h00 - Débat

Vendredi 9 octobre

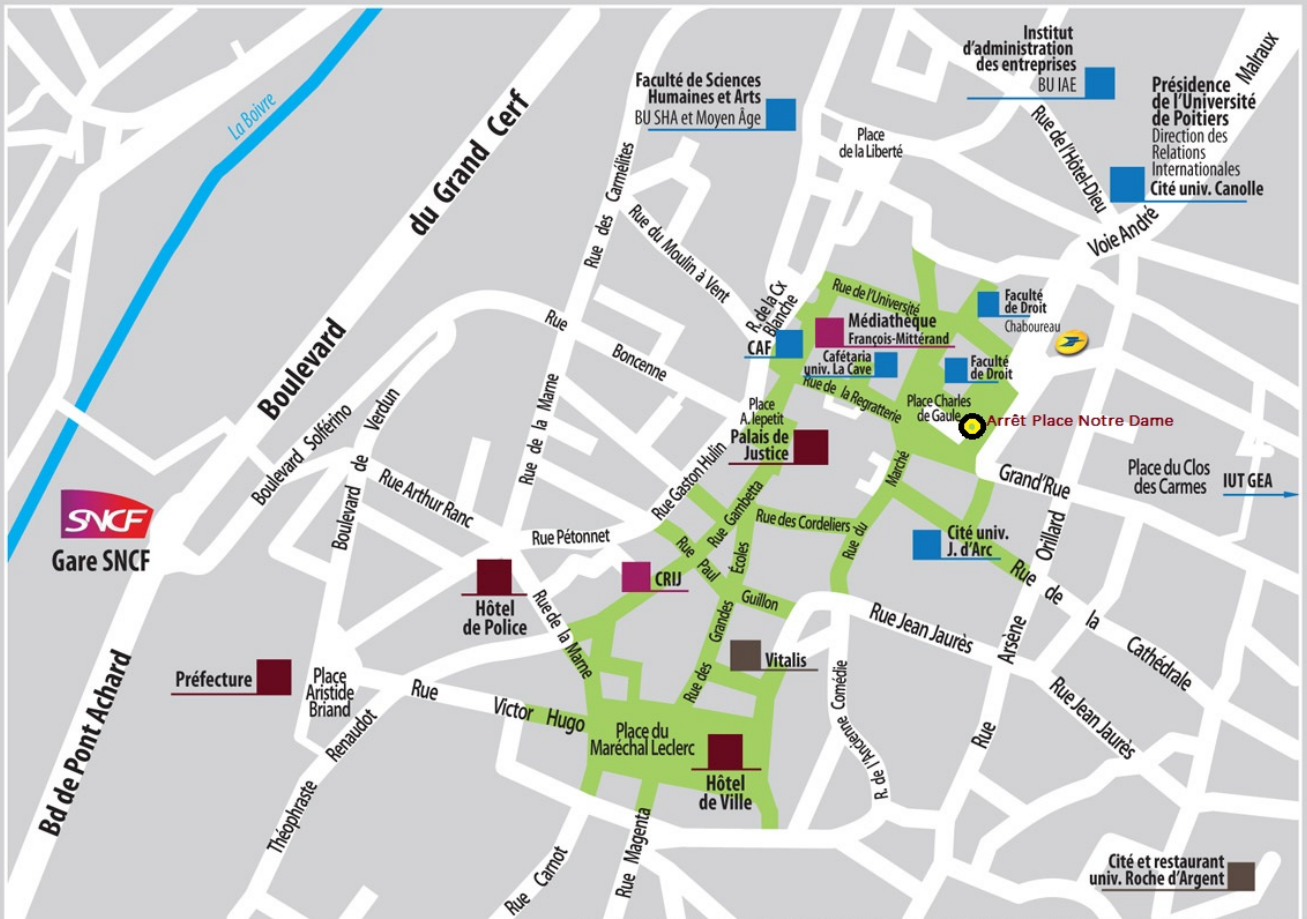
Restaurant Les Orangeries Lussac-Les-Châteaux

DÎNER DE CLÔTURE DU VII CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PÉRUANISTES

20h30 - Dîner et concert de musique avec démonstration de *cajón* péruvien (Antoine Delaveau), guitare (Sébastien Commun) et contrebasse (Baptiste Aubert)

Hôtel de l'Europe

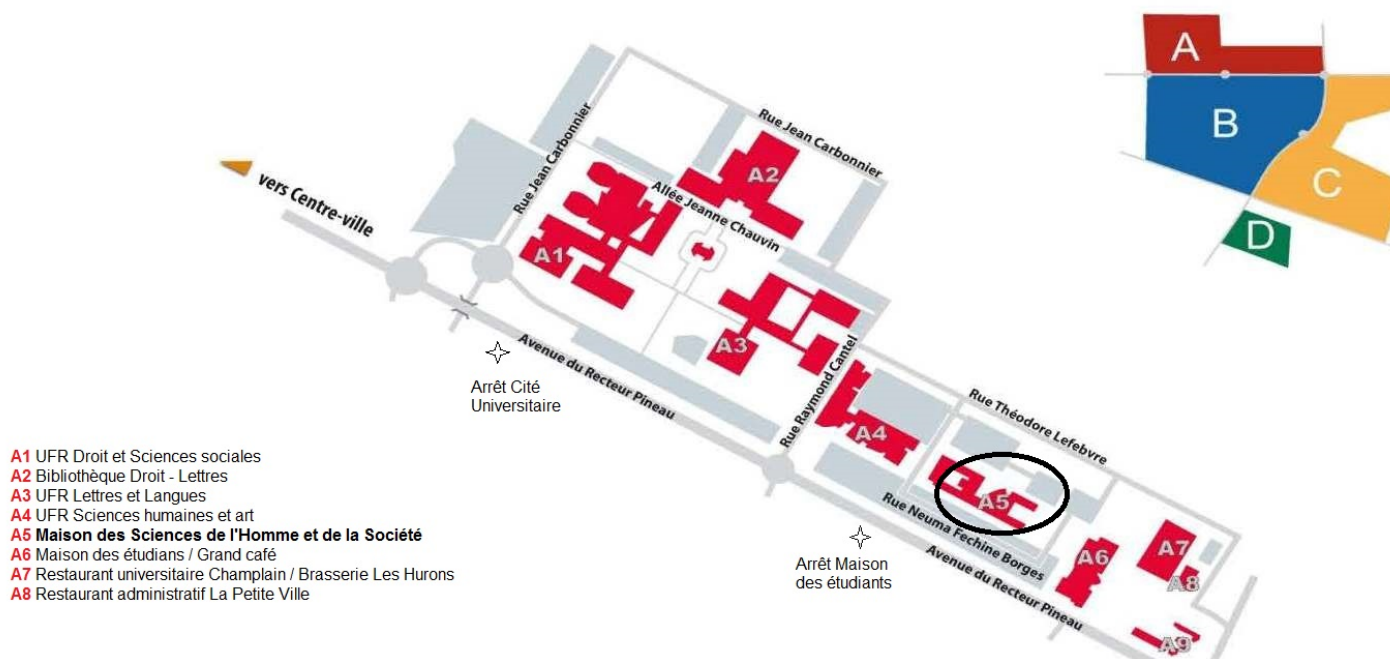
➤ POITIERS CENTRE-VILLE



Maison des Sciences de l'Homme et de la Société (MSHS)

Bâtiment A5 - 5, rue Théodore Lefebvre 86073 Poitiers Cedex 9

Plan du campus - zone A



Comment se rendre à la MSHS ?

*En Taxi (5-10 min) : Appeler le 05.49.88.12.34

*Avec la navette du congrès (15 min, gratuit) : Aller Centre-ville > MSHS, 8h30, sur la Place Aristide Briand (Boulevard Verdun, face à la Préfecture) / Retour MSHS > Centre-ville, 19h50.

*En bus depuis la gare SNCF (30 min) : ligne 1 (direction Milétrie Rond-Point), monter à Verdun – descendre à l'arrêt Maison des étudiants

*En bus depuis l'Hôtel de l'Europe (25 min) : ligne 1 (direction Milétrie Rond-Point), monter à Pétonnet Hulin 4 – descendre à l'arrêt Maison des étudiants

Pour tout contact : helene.roy@univ-poitiers.fr (06.16.57.62.35) ; CRLA-Archivos (05.49.45.46.62)